

ICOMOS

INTERNATIONAL COUNCIL ON MONUMENTS AND SITES
 CONSEIL INTERNATIONAL DES MONUMENTS ET DES SITES
 CONSEJO INTERNACIONAL DE MONUMENTOS Y SITIOS
 МЕЖДУНАРОДНЫЙ СОВЕТ ПО ВОПРОСАМ ПАМЯТНИКОВ И ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНЫХ МЕСТ

LISTE DU PATRIMOINE MONDIAL

WORLD HERITAGE LIST N° 240

| | |
|---|---|
| <p>A) IDENTIFICATION</p> | <p>A) IDENTIFICATION</p> |
| <p><u>Bien proposé:</u> Ensemble monumental de Khajuraho</p> <p><u>Lieu:</u> Madhya Pradesh</p> <p><u>Etat partie:</u> Inde</p> <p><u>Date:</u> 15 Octobre 1982</p> | <p><u>Nomination:</u> Khajuraho group of monuments</p> <p><u>Location:</u> Madhya Pradesh</p> <p><u>State party:</u> India</p> <p><u>Date:</u> October 15, 1982</p> |
| <p>B) RECOMMANDATION DE L'ICOMOS</p> | <p>B) ICOMOS RECOMMENDATION</p> |
| <p>Que l'inscription de ce bien sur la Liste du Patrimoine Mondial soit différée dans l'attente d'une réponse précise du gouvernement de l'Inde sur le périmètre de protection et le plan de sauvegarde</p> | <p>That the inclusion of the proposed cultural property on the World Heritage List be deferred until a precise answer is received from the government of India on the perimeter of protection and the preservation plan of the site.</p> |
| <p>C) JUSTIFICATION</p> | <p>C) JUSTIFICATION</p> |
| <p>En réponse aux souhaits de l'ICOMOS et du Comité du Patrimoine Mondial, un plan du site a été fourni en janvier 1984 par le gouvernement indien. Ce plan ancien, dressé en 1965 par l'Archaeological Survey of India, ne concerne que l'un des trois ensembles monumentaux de Khajuraho, le groupe de l'ouest à l'exclusion des groupes de l'est et du sud, alors que la proposition antérieure stipulait l'inscription de deux temples brahmaniques et d'un temple jainique du groupe oriental, ainsi que celle du Duladeo dans le groupe méridional. De plus, le document transmis en janvier 1984 distingue, pour le groupe de l'ouest, deux sortes de protections: celle qui s'attarde aux monuments, et celle de leur environnement immédiat, indiquée par la formule ambiguë "prohibited area proposed".</p> <p>L'ICOMOS qui, avec l'appui du Comité, avait souhaité une protection plus large</p> | <p>In answer to the request of ICOMOS and the World Heritage Committee, a map of the site was sent in January, 1984, by the Indian government. This out-of-date map, drawn up in 1965 by the Archaeological Survey of India, covers only one of the three monumental ensembles of Khajuraho (the group to the west), excluding the groups to the east and south, while the earlier proposal stipulated the inscription of two Brahman temples and one Jain temple of the eastern group, as well as that of Duladeo in the southern group. Moreover, the document transmitted in January, 1984, distinguishes, for the western group, two types of protection: that which pertains to monuments and that which pertains to their immediate surroundings, indicated by the ambiguous formula "prohibited area proposed".</p> <p>Supported by the Committee, ICOMOS had desired a wider protection for</p> |

du site de Khajuraho, est frappé de perplexité par une réponse exprimant une proposition beaucoup plus restrictive que celle de 1982-1983 et s'interroge sur les intentions actuelles du gouvernement de l'Inde.

Après avoir réaffirmé la doctrine selon laquelle l'inscription d'un site archéologique sur la Liste du Patrimoine Mondial ne peut constituer une mesure positive si l'intégrité de ce site n'est pas garantie par l'Etat responsable, il convient de rappeler d'une part le pillage subi récemment par des monuments de Khajuraho bénéficiant de la protection la plus forte, comme le Caunsat Yogini, d'autre part les menaces plus diffuses résultant d'une insuffisante maîtrise de l'environnement dans les trois ensembles de l'ouest, de l'est et du sud.

Il est souhaitable qu'une réponse précise et appropriée soit enfin apportée par l'administration responsable aux questions posées lors de l'examen de ce bien à la session de décembre 1983, à Florence.

the site of Khajuraho. They are therefore perplexed by an answer which expresses much more restricted proposal than that of 1982-1983 and is, thus, left questioning the present intentions of the Indian government.

While reaffirming the doctrine according to which the inclusion of an archaeological site on the World Heritage List may not constitute a positive measure if the integrity of the site is not guaranteed by the responsible State, ICOMOS would recall, on the one hand, the pillage which the monuments of Khajuraho, even those benefiting from very important protective measures (such as that of Caunsat Yogini), has recently undergone, and on the other the various menaces resulting from an insufficient control of the surroundings of the three ensembles to the west, east and south.

It would be desirable to have a precise and appropriate answer to the questions presented during the examination of this property at the December, 1983 session in Florence from the responsible administrative authorities.

ICOMOS, mai 1984

INTERNATIONAL COUNCIL ON MONUMENTS AND SITES
 CONSEIL INTERNATIONAL DES MONUMENTS ET DES SITES
 ICOMOS 75 RUE DU TEMPLE 75003 PARIS TEL: 277.35.76

LISTE DU PATRIMOINE MONDIAL

WORLD HERITAGE LIST N° 240

| | |
|--|---|
| A) IDENTIFICATION | A) IDENTIFICATION |
| <p><u>Bien proposé</u> : Ensemble monumental de Khajuraho</p> <p><u>Lieu</u> : Madhya Pradesh</p> <p><u>Etat partie</u> : Inde</p> <p><u>Date</u> : 15 Octobre 1982</p> | <p><u>Nomination</u> : Khajuraho group of monuments</p> <p><u>Location</u> : Madhya Pradesh</p> <p><u>State party</u> : India</p> <p><u>Date</u> : October 15, 1982</p> |
| B) RECOMMANDATION DE L'ICOMOS | B) ICOMOS RECOMMENDATION |
| <p>Que le bien culturel proposé soit inscrit sur la liste du Patrimoine Mondial après constitution d'un dossier complémentaire.</p> | <p>That the proposed cultural property be inscribed on the World Heritage List after the creation of a complementary file.</p> |
| C) JUSTIFICATION | C) JUSTIFICATION |
| <p>Khajuraho est l'une des capitales des souverains Chandella, une dynastie d'origine rajpoute qui sut s'affirmer, à partir du début du Xe siècle, dans le Bandelkhand, et connut son apogée entre 950 et 1050.</p> <p>Sur les 85 temples qui furent bâtis à Khajuraho au cours de la période Chandella (et qui restaient splendides lorsque le grand voyageur Ibn Battuta les mentionna, en 1335), 22 subsistent, disséminés dans un espace de 6 kms² environ. Monuments de deux religions distinctes, le brahmanisme et le jaïnisme, les temples de Khajuraho se distinguent néanmoins par une typologie commune : ils comportent un soubassement élevé, sur lequel s'élève un corps de bâtiment richement décoré, le "jangha" couvert de plusieurs registres de panneaux sculptés où s'ouvrent des galeries à claire-voie, enfin un couronnement</p> | <p>Khajuraho is one of the capitals of the Chandella rulers, a dynasty of Rajput origins which came into power at the beginning of the 10th century in the Bandelkhand, and reached its apogee between 950 and 1050.</p> <p>Of the 85 temples which were constructed at Khajuraho during the Chandella period (and which were still resplendent when the great traveller Ibn Battuta noted them in 1335), 22 still exist, disseminated within ca. 6 kms². As monuments of two distinct religions, Brahmanism and Jainism, the temples of Khajuraho are nonetheless distinguished by a common typology: they comprise an elevated substructure, over which rises the body of the richly decorated building, the "jangha", covered with several registers of sculpted panels on to which openwork galleries are opened. This is crowned by a series of bundled towers with</p> |

constitué d'une série de tours fasciculées à arêtes curvilignes, les sikharas. Les plus hautes se situent au-dessus du sanctuaire de la divinité. Chacune de ces tours, caractéristique des temples de style Nagera se veut symbolique de la "montagne cosmique", le mont Kailasha.

Le plan-type comporte un porche d'entrée, une grande salle hypostyle (mandapa), un sanctuaire obscur et assez exigü, enfin différentes annexes.

Le groupe de monuments le plus important se masse dans la zone ouest, non loin du musée archéologique, avec les temples de Varaha, Lakshmana, Matangeshwara, Kandariya, Mahadeva, Chitragupta, Chopra Tank, Parvati, Vishwanatha, Nandi. Mais les groupes est et sud comportant des ensembles insignes (temples de Ghantai, Parshvanath, Adinath, Shantinath, Dulhadeo, Chaturbhuja).

L'ICOMOS recommande l'inscription de ce bien sur la liste du Patrimoine Mondial au titre des critères suivants :

- critère I . L'ensemble de Khajuraho représente une réalisation artistique unique, tant par l'architecture fortement originale que par le décor sculpté d'une surprenante qualité mêlant au répertoire mythologique de nombreuses scènes de divertissements dont les moins connues ne sont pas les scènes érotiques, susceptibles de plusieurs lectures, sacrées ou profanes.

- critère III. Les temples de Khajuraho apportent un témoignage exceptionnel sur la culture des Chandella qui fut florissante en Inde avant l'invasion musulmane de 1202.

L'ICOMOS souhaite que ce bien unique et représentatif soit protégé dans son intégralité, après définition d'un large périmètre non-aedificandi recouvrant les sites des temples ruinés. L'ICOMOS souhaite en outre qu'un plan de gestion soit soumis au Comité du Patrimoine Mondial.

curvilinear contours, the Sikharas. The highest are found over the sanctuary of the Divinity. Each of these towers, which is characteristic of the temples in the Nagera style, symbolizes the "cosmic mountain", Mount Kailasha.

The typical plan comprises an entrance, a large hypostyle hall (mandapa), a dark and rather scanty sanctuary, and finally, various annexes.

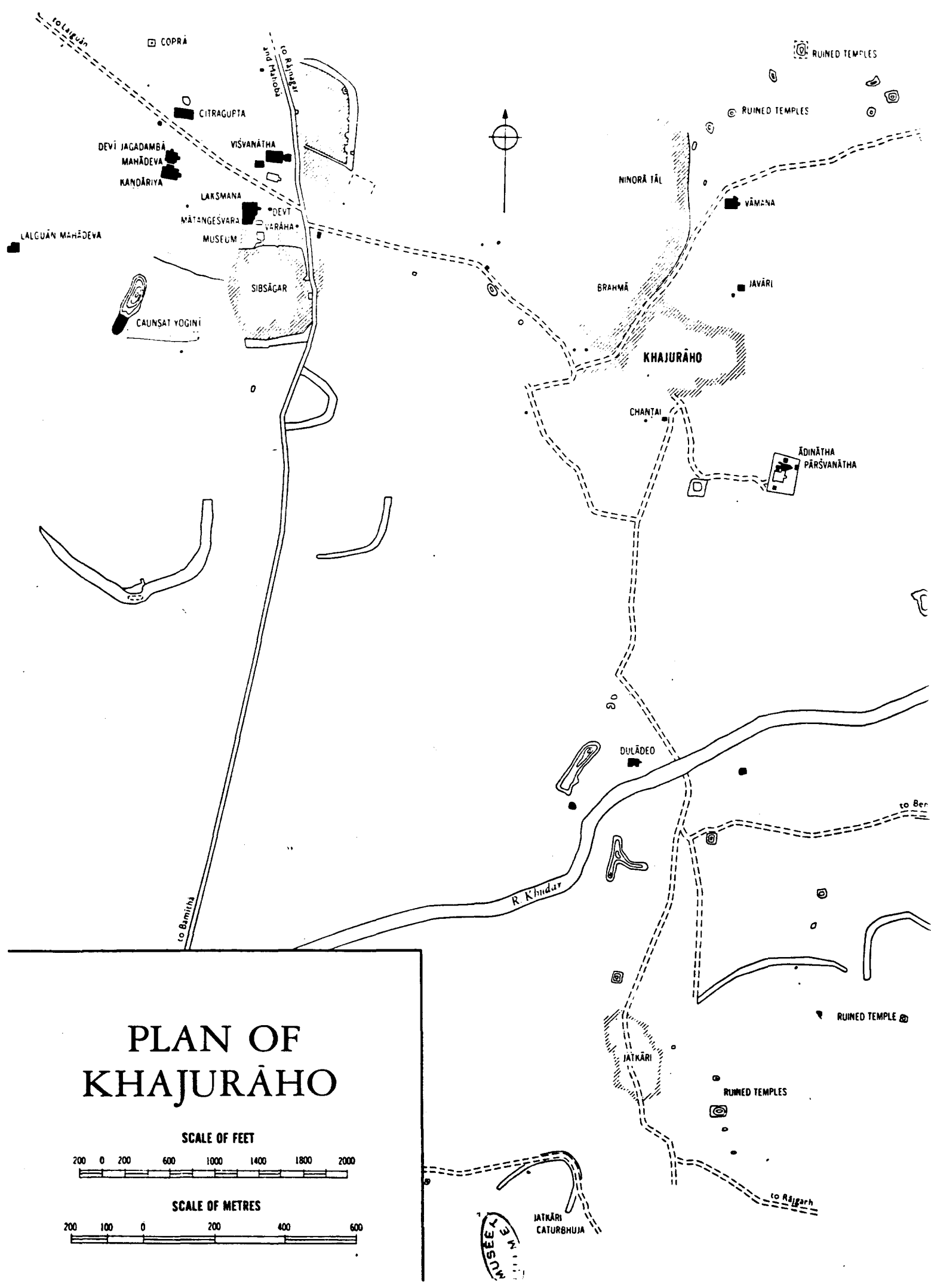
The most important group of monuments is massed in the western zone, not far from the archaeological museum, including the temples of Varaha, Lakshmana, Matangeshwara, Kandariya, Mahadeva, Chitragupta, Chopra Tank, Parvati, Vishwanatha, Nandi. But the east and south groups also comprise noteworthy complexes (the temples of Ghantai, Parshvanath, Adinath, Shantinath, Dulhadeo, Chaturbhuja).

ICOMOS recommends the inscription of the property on the World Heritage List based on the following criteria:

- critérian I. The complex of Khajuraho represents a unique artistic creation, as much for its highly original architecture as for the sculpted décor of a surprising quality made up of a mythological repertory of numerous scenes of amusements of which not the least known are the scenes, susceptible to various interpretations, sacred or profane.

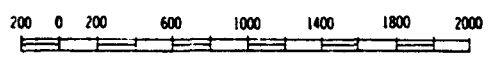
- critérian III. The temples of Khajuraho bear an exceptional testimony to the Chandella culture which flourished in India before the Muslim invasion of 1202.

It is the wish of ICOMOS that this unique and representative property to be protected in its entirety after the definition of a wide perimeter non-aedificandi covering the sites of the ruined temples. ICOMOS, further, wishes that an administration plan be submitted to the World Heritage Committee.

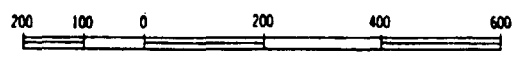


PLAN OF KHAJURĀHO

SCALE OF FEET



SCALE OF METRES



MUSEUM

JATKĀRI
CATURBUJA



KHAJURAHO : The Lakshaman Temple